Publicatieblad
van de Europese Unie

NL
L-serie

2026/1954

21.8.2026

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Pakistan op grond van artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake tarieven en handel (GATT) 1994 betreffende de wijziging van de concessies voor alle in EU-lijst CLXXV opgenomen tariefcontingenten als gevolg van de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie

A. Brief van de Europese Unie

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die overeenkomstig artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 werden gevoerd over de wijziging van de concessies voor de in tarieflijst CLXXV van de Europese Unie opgenomen tariefcontingenten als gevolg van de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie ("EU"), zoals meegedeeld aan de WTO-leden in document G/SECRET/42/Add.2. Pakistan en de EU komen overeen de raadplegingen af te ronden op basis van het volgende:

Pakistan gaat akkoord met het beginsel van en de methode voor de verdeling van de geplande kwantitatieve verbintenissen in de vorm van de tariefcontingenten van de EU inclusief het Verenigd Koninkrijk, waarbij de EU die niet langer het Verenigd Koninkrijk omvat een bepaalde hoeveelheid van die tariefcontingenten overneemt en het Verenigd Koninkrijk de resterende hoeveelheid overneemt.

De EU erkent dat Pakistan afzonderlijk overleg pleegt met het Verenigd Koninkrijk over de resterende hoeveelheid die het Verenigd Koninkrijk heeft overgenomen van de oorspronkelijke tariefcontingenten van de EU.

Met betrekking tot de tariefcontingenten waarvoor Pakistan raadplegingsrechten heeft uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT 1994, geeft Pakistan te kennen akkoord te gaan met en tevreden te zijn met de in document G/SECRET/42/Add.2 voorgestelde verdeling en de daaruit voortvloeiende kwantitatieve verbintenissen die de EU na de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk heeft aangegaan.

Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan onderhandelingen over de betrokken tariefcontingenten tussen de EU en andere WTO-leden met rechten uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT 1994. De EU verbindt zich ertoe Pakistan te raadplegen indien het resultaat van die onderhandelingen zou leiden tot een wijziging van de in document G/SECRET/42/Add.2 vermelde aandelen.

De EU erkent dat Pakistan oorspronkelijke onderhandelingsrechten voor tarieflijn 10062000 (gedopte bruine rijst) heeft, zoals erkend door de EU in document G/SECRET/18/Add.3 van 19 juni 2013.

De EU en Pakistan stellen elkaar in kennis van de voltooiing van hun interne procedures voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van de laatste kennisgeving.

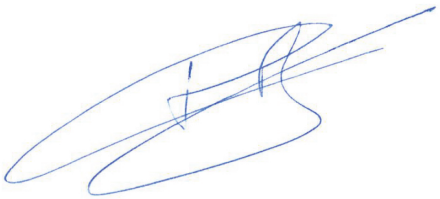
U wordt vriendelijk verzocht te bevestigen dat uw regering met het bovenstaande instemt.

Hierbij stel ik voor dat, indien het bovenstaande voor uw regering aanvaardbaar is, deze brief en uw bevestiging samen een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Pakistan vormen, ook voor de toepassing van artikel XXVIII, lid 3, punten a) en b), van de GATT 1994.

Hoogachtend,

Съставено в Брюксел на трети февруари две хиляди двадесет и шеста година.
Hecho en Bruselas, el tres de febrero de dos mil veintiséis.
V Bruselu dne třetího února dva tisíce dvacet šest.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje februar to tusind og seksogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Februar zweitausendsechsundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta veebruarikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.
Done at Brussels on the third day of February in the year two thousand and twenty six.
Fait à Bruxelles, le trois février deux mille vingt-six.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg veljače godine dvije tisuće dvadeset šeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre febbraio duemilaventisei.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trešajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų vasario trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év február havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Frar fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie februari tweeduizend zesentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lutego roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.
Feito em Bruxelas, em três de fevereiro de dois mil e vinte e seis.
Întocmit la Bruxelles la trei februarie două mii douăzeci și șase.
V Bruseli tretieho februára dvetisícdvadsaťšesť.
V Bruslju, tretjega februarja dva tisoč šestindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.
Som skedde i Bryssel den tredje februari år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



B. Brief van Pakistan

Excellentie,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van uw brief van vandaag, welke als volgt luidt:

"Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die overeenkomstig artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 werden gevoerd over de wijziging van de concessies voor de in tarieflijst CLXXV van de Europese Unie opgenomen tariefcontingenten als gevolg van de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie ("EU"), zoals meegedeeld aan de WTO-leden in document G/SECRET/42/Add.2. Pakistan en de EU komen overeen de raadplegingen af te ronden op basis van het volgende:

Pakistan gaat akkoord met het beginsel van en de methode voor de verdeling van de geplande kwantitatieve verbintenissen in de vorm van de tariefcontingenten van de EU inclusief het Verenigd Koninkrijk, waarbij de EU die niet langer het Verenigd Koninkrijk omvat een bepaalde hoeveelheid van die tariefcontingenten overneemt en het Verenigd Koninkrijk de resterende hoeveelheid overneemt.

De EU erkent dat Pakistan afzonderlijk overleg pleegt met het Verenigd Koninkrijk over de resterende hoeveelheid die het Verenigd Koninkrijk heeft overgenomen van de oorspronkelijke tariefcontingenten van de EU.

Met betrekking tot de tariefcontingenten waarvoor Pakistan raadplegingsrechten heeft uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT 1994, geeft Pakistan te kennen akkoord te gaan met en tevreden te zijn met de in document G/SECRET/42/Add.2 voorgestelde verdeling en de daaruit voortvloeiende kwantitatieve verbintenissen die de EU na de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk heeft aangegaan.

Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan onderhandelingen over de betrokken tariefcontingenten tussen de EU en andere WTO-leden met rechten uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT 1994. De EU verbindt zich ertoe Pakistan te raadplegen indien het resultaat van die onderhandelingen zou leiden tot een wijziging van de in document G/SECRET/42/Add.2 vermelde aandelen.

De EU erkent dat Pakistan oorspronkelijke onderhandelingsrechten voor tarieflijn 10062000 (gedopte bruine rijst) heeft, zoals erkend door de EU in document G/SECRET/18/Add.3 van 19 juni 2013.

De EU en Pakistan stellen elkaar in kennis van de voltooiing van hun interne procedures voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van de laatste kennisgeving.

U wordt vriendelijk verzocht te bevestigen dat uw regering met het bovenstaande instemt.

Hierbij stel ik voor dat, indien het bovenstaande voor uw regering aanvaardbaar is, deze brief en uw bevestiging samen een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Pakistan vormen, ook voor de toepassing van artikel XXVIII, lid 3, punten a) en b), van de GATT 1994.".

Ik heb de eer u mee te delen dat mijn regering met de inhoud van uw brief instemt.

Done at Brussels on the third day of February in the year two thousand and twenty six.
Съставено в Брюксел на трети февруари две хиляди двадесет и шеста година.
Hecho en Bruselas, el tres de febrero de dos mil veintiséis.
V Bruselu dne třetího února dva tisíce dvacet šest.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje februar to tusind og seksogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Februar zweitausendsechsundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta veebruarikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.
Fait à Bruxelles, le trois février deux mille vingt-six.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg veljače godine dvije tisuće dvadeset šeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre febbraio duemilaventisei.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trešajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų vasario trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év február havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Frar fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie februari tweeduizend zesentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lutego roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.
Feito em Bruxelas, em três de fevereiro de dois mil e vinte e seis.
Întocmit la Bruxelles la trei februarie două mii douăzeci și șase.
V Bruseli tretieho februára dvetisícdvadsaťšesť.
V Bruslju, tretjega februarja dva tisoč šestindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.
Som skedde i Bryssel den tredje februari år tjugohundratjugosex.

For the Islamic Republic of Pakistan
За Ислямска република Пакистан
Por la República Islámica de Pakistán
Za Pákistánskou islámskou republiku
For Den Islamiske Republik Pakistan
Für die Islamische Republik Pakistan
Pakistani Islamivabariigi nimel
Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν
Pour la République islamique du Pakistan
Thar ceann Phoblacht Ioslamach na Pacastáine
Za Islamsku Republiku Pakistan
Per la Repubblica islamica del Pakistan
Pakistānas Islāma Republikas vārdā –
Pakistano Islamo Respublikos vardu
A Pakisztáni Iszlám Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Iżlamika tal-Pakistan
Voor de Islamitische Republiek Pakistan
W imieniu Islamskiej Republiki Pakistanu
Pela República Islâmica do Paquistão
Pentru Republica Islamică Pakistan
Za Pakistanskú islamskú republiku
Za Islamsko republiko Pakistan
Pakistanin islamilaisen tasavallan puolesta
För Islamiska republiken Pakistan

